

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Наумова Наталья Александровна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 24.09.2020 14:21:41  
Уникальный идентификатор:  
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b5559fc69e2

# МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ

Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области

## МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ (МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации  
Факультет романо-германских языков  
Кафедра английской филологии

Согласовано управлением организации  
и контроля качества образовательной  
деятельности

« 10 » 06 2020 г.  
Начальник управления

/М.А. Миненкова/

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол « 10 » 2020 г. № 7  
Председатель

Д.Е. Суслин



### Рабочая программа дисциплины Введение в теорию межкультурной коммуникации

Направление подготовки  
45.03.02, Лингвистика

#### Профиль:

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский + немецкий или французский языки)

Квалификация  
Бакалавр

Формы обучения  
Очная  
Очно-заочная

Согласовано учебно-методической  
комиссией института лингвистики и  
межкультурной коммуникации:

Протокол « 27 » 05 2020 г. № 10

Председатель УМКом  
/М.Н. Левченко /

Рекомендовано кафедрой английской  
филологии:

Протокол « 19 » 04 2020 г. № 10

Зав. кафедрой  
/ В.В. Ощепкова /

Мытищи  
2020

**Автор составитель:**

Ощепкова Виктория Владимировна,  
Доктор филологических наук, профессор кафедры английской филологии

Рабочая программа дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденному Минобрнауки России от 07.08.14г. № 940.

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» относится к Блоку 1 базовой части учебного плана и является обязательной для изучения.

Дисциплина реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Год начала подготовки 2020

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Планируемые результаты обучения...                                                           | 4  |
| 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы .....                                 | 4  |
| 3. Объем и содержание дисциплины .....                                                          | 5  |
| 4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся .....                     | 6  |
| 5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине ..... | 7  |
| 6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины .....                                 | 28 |
| 7. Методические указания по освоению дисциплины .....                                           | 29 |
| 8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....     | 29 |
| 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины .....                                         | 30 |

# **1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ**

## **1.1. Цель и задачи дисциплины**

### **Цель освоения дисциплины**

**Целью** освоения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» сформировать у будущего бакалавра систему научных представлений о сущности процесса межкультурной коммуникации, проблемах эффективной и неэффективной коммуникации и их причинах.

### **Задачи дисциплины:**

- ознакомить студентов с современными отечественными и зарубежными теориями межкультурной коммуникации, способствовать их творческому и критическому осмыслению, пониманию студентами сущности дискуссионных проблем, умению соотнести понятийный аппарат изучаемой дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности;
- сформировать у студентов навыков сопоставления явлений иностранной и родной культур, осознания системных и функциональных различий языков и культур;
- сформировать у студентов умения творчески использовать полученные теоретические знания в области межкультурной коммуникации для решения практических профессиональных задач.

## **1.2. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть следующими компетенциями:

ОК-2 - способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ОК-3 - владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОПК- 1

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-2

способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ОПК-4

владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

ОПК-5

- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

ОПК-9

-готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

ОПК 17

способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

ПК -16

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

ПК-17

- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

ПК-18

- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» относится к базовой части учебного плана, к дисциплинам, обязательным для изучения.

Для освоения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка», «Основы языкознания».

Освоение дисциплины ««Введение в теорию межкультурной коммуникации» является необходимой основой для последующего изучения таких дисциплин, как «Лингвистика текста», «История страны изучаемого языка», «Теория и техника перевода», прохождения производственной (педагогической) практики при введении в практику преподавания элементов учебно-исследовательской работы, а также для написания бакалаврской выпускной квалификационной работы.

## 3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 3.1. Объем дисциплины

| Показатель объема дисциплины                 | Форма обучения |                 |
|----------------------------------------------|----------------|-----------------|
|                                              | Очная          | Очно-заочная    |
| Объем дисциплины в зачетных единицах         | 2              | 2               |
| Объем дисциплины в часах                     | 72             | 72              |
| <b>Контактная работа:</b>                    | 36.2           | 20.2            |
| Лекции                                       | 12             | 8 <sup>1</sup>  |
| Практические занятия                         | 24             | 12 <sup>2</sup> |
| Контактные часы на промежуточную аттестацию: | 0.2            | 0.2             |
| Зачет                                        | 0.2            | 0.2             |
| Самостоятельная работа                       | 28             | 44              |
| Контроль                                     | 7.8            | 7.8             |

Формой текущего контроля и промежуточной аттестации являются:

для очной формы обучения зачет в 6 семестре; для очно-заочной формы обучения зачет в 5 семестре.

### 3.2. Содержание дисциплины

|  | Количество часов |
|--|------------------|
|--|------------------|

<sup>1</sup> Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

<sup>2</sup> Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

| Наименование разделов (тем)<br>дисциплины                                                                                                        | Очная форма |                         | Очно-заочная<br>форма |                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
|                                                                                                                                                  | Лекции      | Практические<br>занятия | Лекции                | Практические<br>занятия |
| <b>Тема 1.</b><br>Введение в теорию межкультурной коммуникации, её объект и предмет. История возникновения и развития межкультурной коммуникации | 2           | 4                       | 1                     | 2                       |
| <b>Тема 2.</b><br>Культура и культурное многообразие мира<br>Типология культур                                                                   | 2           | 4                       | 1                     | 1                       |
| <b>Тема 3.</b><br>Культурная идентичность                                                                                                        | 2           | 4                       | 1                     | 1                       |
| <b>Тема 4.</b><br>Культурные нормы и их роль в культуре. Культурно обусловленные ритуалы общения                                                 | 2           | 4                       | 1                     | 2                       |
| <b>Тема 5.</b><br>Освоение культуры                                                                                                              | 2           | 4                       | 1                     | 1                       |
| <b>Тема 6.</b><br>Виды межкультурной коммуникации                                                                                                | 2           | 4                       | 1                     | 2                       |
| Итого:                                                                                                                                           | 12          | 24                      | 8 <sup>3</sup>        | 12 <sup>4</sup>         |

#### Содержание дисциплины:

##### Тема 1.

Введение в теорию межкультурной коммуникации, ее объект и предмет. История возникновения и развития межкультурной коммуникации.

##### Тема 2.

Культура и культурное многообразие мира. Типология культур.

##### Тема 3.

Культурная идентичность.

##### Тема 4.

Культурные нормы и их роль в культуре. Культурно обусловленные ритуалы общения.

##### Тема 5.

Освоение культуры.

##### Тема 6.

Виды межкультурной коммуникации.

#### 4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

От студентов ожидается систематическая самостоятельная работа. На лекциях и практических занятиях рассматриваются только основные, наиболее сложные вопросы, а

<sup>3</sup> Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

<sup>4</sup> Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

также аспекты проблемной тематики, недостаточно разработанные в специальной литературе. Ряд разделов программы изучается студентами самостоятельно с использованием рекомендованной литературы и интернет-ресурсов.

Изучение дисциплины предусматривает различные виды самостоятельной работы (включая опережающую): информационно-аналитическая работа; подготовка сообщений и докладов и их презентация (в том числе с применением средств мультимедиа); реферирование статей известных ученых; выполнение упражнений.

Цель систематической самостоятельной работы студентов – усвоение теоретического материала через развитие навыков самостоятельного анализа текста в соответствии с программой дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации»

| Темы для самостоятельного изучения                                   | Изучаемые вопросы                                     | Количество часов для очной формы обучения | Количество часов для очно-заочной формы обучения | Формы самостоятельной работы   | Методическое обеспечение                            | Форма отчетности                                      |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Основные направления развития теории межкультурной коммуникации.  | Персоналии ученых, осн. идеи                          | 7                                         | 11                                               | Изучение справочной литературы | Словари, учебники, методические пособия, монографии | Реферат или доклад, или творческая работа (по выбору) |
| 2. Основные принципы коммуникации и их проявление в МКК.             | Основные характеристики процесса МКК                  | 7                                         | 11                                               | Изучение справочной литературы | Словари, учебники, методические пособия, монографии | Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)  |
| 3. Восприятие и процессы категоризации в межкультурной коммуникации. | Экспериментальные опыты исследования рубежа 20-21 вв. | 7                                         | 11                                               | Изучение справочной литературы | Словари, учебники, методические пособия, монографии | Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)  |
| 4. Перевод как процесс межкультурной коммуникации                    | Когнитивистика, психлингвистика, типология            | 7                                         | 11                                               | Изучение справочной литературы | Словари, учебники, методические пособия, монографии | Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)  |
| Итого                                                                |                                                       | 28                                        | 44                                               |                                |                                                     |                                                       |

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

| Код и наименование компетенции                                                                                                                                                                                               | Этапы формирования                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| ОК-2<br>способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума | 1. Работа на учебных занятиях.<br>2. Самостоятельная работа |

|      |                     |
|------|---------------------|
| ОК-3 | 1.Работа на учебных |
|------|---------------------|

|                                                                                                                                                                                                                               |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов                                                                                          | занятиях<br>2. Самостоятельная работа                      |
| ОПК-1<br>способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач               | 1. Работа на учебных занятиях<br>2. Самостоятельная работа |
| ОПК-2<br>способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности                                                                                       | 1. Работа на учебных занятиях<br>2. Самостоятельная работа |
| ОПК-4<br>владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации | 1. Работа на учебных занятиях<br>2. Самостоятельная работа |
| ОПК-5<br>владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)              | 1. Работа на учебных занятиях<br>2. Самостоятельная работа |
| ОПК-9<br>готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения                                                                                            | 1. Работа на учебных занятиях<br>2. Самостоятельная работа |
| ОПК-17<br>способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования                    | 1. Работа на учебных занятиях<br>2. Самостоятельная работа |
| ПК-16<br>владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур               | 1. Работа на учебных занятиях<br>2. Самостоятельная работа |
| ПК-17<br>способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов                                                                                                               | 1. Работа на учебных занятиях<br>2. Самостоятельная работа |
| ПК-18<br>владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)                 | 1. Работа на учебных занятиях<br>2. Самостоятельная работа |

## 5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

| Оцениваемые компетенции | Уровень сформированности | Этап формирования                                  | Описание показателей                                                       | Критерии оценивания | Шкала оценивания |
|-------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------|
| ОК-2                    | Пороговый                | 1. Работа на занятиях<br>2. Самостоятельная работа | <u>Знает и понимает:</u><br>этические нормы культур<br>соизучаемых языков, | Текущий контроль    | 41-60 баллов     |

|      |             |                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                  |               |
|------|-------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|      |             |                                                               | <p>общекультурные универсалии, принципы культурного релятивизма;</p> <p><b><u>Умеет:</u></b></p> <p>находить пути к сотрудничеству и взаимному обогащению культур различных групп (ориентироваться в иноязычном социуме с учетом его своеобразия и культурных ценностных ориентаций; руководствоваться принципами культурного релятивизма; уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума)</p>                                                                    | <p>Выполнение проверочных тестов</p> <p>Подготовка доклада или реферата</p> <p>зачет</p>                         |               |
|      | Продвинутый | <p>1. Работа на занятиях</p> <p>2. Самостоятельная работа</p> | <p><b><u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u></b></p> <p>навыками взаимодействия с иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма (системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп социума; принципами культурного релятивизма)</p>                                                                                                                             | <p>Выполнение всех проверочных тестов</p> <p>Написание творческой работы</p> <p>зачет</p>                        | 61-100 баллов |
| ОК-3 | Пороговый   | <p>1. Работа на занятиях</p> <p>2. Самостоятельная работа</p> | <p><b><u>Знает и понимает:</u></b></p> <p>- основные принципы межкультурного общения (культурные универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры)</p> <p><b><u>Умеет:</u></b></p> <p>- осуществлять профессиональное общение и достигать взаимопонимания на межкультурном уровне (применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания на основе толерантности;</p> | <p>Текущий контроль</p> <p>Выполнение проверочных тестов</p> <p>Подготовка доклада или реферата</p> <p>зачет</p> | 41-60 баллов  |

|       |             |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                   |               |
|-------|-------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|       |             |                                                  | налаживать профессиональные контакты)                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                   |               |
|       | Продвинутый | 1.Работа на занятиях<br>2.Самостоятельная работа | <b><u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u></b><br>- навыками межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере общения (навыками эмпатийного слушания и выстраивания собственных действий на его основе; навыками пополнения социокультурных знаний как о родной культуре, так и культуре изучаемого языка) | Выполнение всех проверочных тестов<br>Написание творческой работы<br>зачет                        | 61-100 баллов |
| ОПК-1 | Пороговый   | 1.Работа на занятиях<br>2.Самостоятельная работа | <b><u>Знает и понимает:</u></b><br>- понятийный аппарат философии, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации<br><b><u>Умеет:</u></b><br>- использовать понятийный аппарат философии, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач                                         | Текущий контроль<br><br>Выполнение проверочных тестов<br>Подготовка доклада или реферата<br>зачет | 41-60 баллов  |
|       | Продвинутый | 1.Работа на занятиях<br>2.Самостоятельная работа | <b><u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u></b><br>- методологией применения понятийного аппарата философии, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач                                                                                                               | Выполнение всех проверочных тестов<br>Написание творческой работы<br>зачет                        | 61-100 баллов |
| ОПК-2 | Пороговый   | 1.Работа на занятиях<br>2.Самостоятельная работа | <b><u>Знает и понимает:</u></b><br>- специфику междисциплинарных связей изучаемых дисциплин<br><b><u>Умеет:</u></b><br>- проводить параллели между основами изучаемых дисциплин и использовать полученные знания для решения профессиональных задач                                                                           | Текущий контроль<br><br>Выполнение проверочных тестов<br>Подготовка доклада или реферата<br>зачет | 41-60 баллов  |
|       | Продвинутый | 1.Работа на занятиях<br>2.Самостоятельная работа | <b><u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u></b><br>- системой представлений о междисциплинарных                                                                                                                                                                                                                   | Выполнение всех проверочных тестов<br>Написание творческой                                        | 61-100 баллов |

|       |             |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                       |               |
|-------|-------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|       |             |                                                  | связях изучаемых дисциплин                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | работы зачет                                                                                          |               |
| ОПК-4 | Пороговый   | 1.Работа на занятиях<br>2.Самостоятельная работа | <b><u>Знает и понимает:</u></b><br>- основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в странах изучаемого языка<br><b><u>Умеет:</u></b><br>-использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации                                                                            | Текущий контроль<br><br>Выполнение проверочных тестов<br>Подготовка доклада или реферата<br><br>зачет | 41-60 баллов  |
|       | Продвинутый | 1.Работа на занятиях<br>2.Самостоятельная работа | <b><u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u></b><br>- этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме                                                                                                                                                                                                   | Выполнение всех проверочных тестов<br>Написание творческой работы<br>зачет                            | 61-100 баллов |
| ОПК-5 | Пороговый   | 1.Работа на занятиях<br>2.Самостоятельная работа | <b><u>Знает и понимает:</u></b><br>- основы теории дискурса, основные способы реализации коммуникативных целей высказывания<br><b><u>Умеет:</u></b><br>- применять различные способы реализации коммуникативных целей высказывания в зависимости от особенностей текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) | Текущий контроль<br><br>Выполнение проверочных тестов<br>Подготовка доклада или реферата<br><br>зачет | 41-60 баллов  |
|       | Продвинутый | 1.Работа на занятиях<br>2.Самостоятельная работа | <b><u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u></b><br>-основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста                                                                                                                                   | Выполнение всех проверочных тестов<br>Написание творческой работы<br>зачет                            | 61-100 баллов |
| ОПК-9 | Пороговый   | 1.Работа на занятиях<br>2.Самостоятельная работа | <b><u>Знает и понимает:</u></b><br>- основные стереотипические представления о культуре стран изучаемого языка, особенности построения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения<br><b><u>Умеет:</u></b><br>- преодолевать влияние                                                                                          | Текущий контроль<br><br>Выполнение проверочных                                                        | 41-60 баллов  |

|        |             |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                       |               |
|--------|-------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|        |             |                                                    | стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения                                                                                                                                                                                                                                                                | тестов<br>Подготовка доклада или реферата<br>зачет                                                    |               |
|        | Продвинутый | 1. Работа на занятиях<br>2. Самостоятельная работа | <b><u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u></b><br>- системой представлений об особенностях культуры стран изучаемого языка,<br>- навыками осуществления межкультурного диалога в разных сферах общения                                                                                                                                      | Выполнение всех проверочных тестов<br>Написание творческой работы<br>зачет                            | 61-100 баллов |
| ОПК 17 | Пороговый   | 1. Работа на занятиях<br>2. Самостоятельная работа | <b><u>Знает и понимает:</u></b><br>- методологию оценки качества научного исследования<br><b><u>Умеет:</u></b><br>- оценивать качество исследования в своей предметной области,<br>- соотносить новую информацию с уже имеющейся,<br>- логично и последовательно представлять результаты собственного исследования                                       | Текущий контроль<br><br>Выполнение проверочных тестов<br>Подготовка доклада или реферата<br><br>зачет | 41-60 баллов  |
|        | Продвинутый | 1. Работа на занятиях<br>2. Самостоятельная работа | <b><u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u></b><br>- навыками анализа и представления результатов научных исследований в рамках отдельных изученных дисциплин и на стыке нескольких предметных областей.                                                                                                                                     | Выполнение всех проверочных тестов<br>Написание творческой работы<br>зачет                            | 61-100 баллов |
| ПК-16  | Пороговый   | 1. Работа на занятиях<br>2. Самостоятельная работа | <b><u>Знает и понимает:</u></b><br>- основные стереотипические представления о культуре стран изучаемого языка,<br>- особенности построения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения<br><b><u>Умеет:</u></b><br>- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения | Текущий контроль<br><br>Выполнение проверочных тестов<br>Подготовка доклада или реферата<br><br>зачет | 41-60 баллов  |
|        | Продвинутый | 1. Работа на занятиях<br>2. Самостоятельная работа | <b><u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Выполнение всех проверочных                                                                           | 61-100 баллов |



**5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**Темы докладов и презентаций по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации»**

**Оцениваемые компетенции:**

ОК-2, ОК-3, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-9, ОПК-17, ПК-16, ПК-17

**Уровень:** Пороговый/Продвинутый

1. История и причины возникновения межкультурной коммуникации.
2. Понятие и основные определения культуры.
3. Социализация и инкультурация.
4. Культура и поведение.
5. Культурные нормы и ценности.
6. Культурная идентичность и ее сущность.
7. Культура и язык.
8. Гипотеза лингвистической относительности Сепира – Уорфа.
9. Сущность этноцентризма.
10. Культурный релятивизм как методологическая основа межкультурной коммуникации.
11. Понятие и сущность эмпатии.
12. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой».
13. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.
14. Понятие коммуникации и ее роль в культуре.
15. Теория высоко- и низкоконтекстуальных культур Э. Холла.
16. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
17. Структура межкультурной коммуникации.
18. Нормы и ценности в межкультурной коммуникации.
19. Стереотипы в межкультурной коммуникации.
20. Причины и функции стереотипов.
21. Понятие и виды коммуникации

**Практическое задание  
по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации»**

**Тема:** Культурные нормы и их роль в культуре. Культурно обусловленные ритуалы общения

**Оцениваемые компетенции:** ОК-2, ОК-3, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-9, ОПК-17, ПК-16, ПК-17

**Уровень:** Пороговый

**LANGUAGE MARKERS OF SOCIAL NORMS/COMMUNICATION RITUALS IDENTIFIED**

You are watching a film, reading a newspaper article, listening to an interview on the radio, speaking with somebody from Britain. Define a person's social group:

- a) the upper class,
- b) the middle class,
- c) the lower or working class

The first one is done for you.

1. a

- he/she went to Oxford, Cambridge, Eton, Harrow,
- public school, prep school, finishing school
- he/she went to grammar school, state school,
- he/she went to comprehensive school, technical school
- he/she works as a judge, stockbroker, company director, has a job in the City, is an MP, does not work, has a professional or white-collar job
- he/she is a teacher, accountant, bank manager, doctor, has a professional or white-collar job
- he/she has a blue collar or manual job, is a miner, a mechanic, a factory worker, a shop assistant, a lorry driver
- he/she lives in Mayfair (Knightsbridge), owns several homes, owns a stately home,
- he/she owns his/her own home, has a second home, lives in a semi-detached or detached house in suburbs
- he/she lives in a council house or council flat (owned or rented in inner city areas)

## POLITENESS STRATEGIES IDENTIFIED

### MULTIPLE CHOICE:

1. The usual response to "How are you?" in English is:
  - a) Thank you
  - b) Fine
  - c) Terrible. My mother is ill; my friend died last week; I earn too little money; and my dog has fleas.
2. Typical informal leavetaking in English is:
  - a) Goodbye
  - b) See you
  - c) Take care
  - d) Good luck
  - e) Get lost
3. When it is someone's birthday, it is usual to say in English:
  - a) Congratulations
  - b) Happy Birthday
  - c) Good Luck
  - d) I'm sorry
4. You have given your friend a special New Year's present. Your friend thanks you. You answer:
  - a) Don't mention it
  - b) Not at all
  - c) You're welcome
  - d) My pleasure
  - e) It was just something I was going to throw away

## DO YOU KNOW THE TERMS?

### MATCH THE TERM ON THE LEFT WITH ITS RUSSIAN EQUIVALENT ON THE RIGHT

- |                                |                                                   |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1) cultural awareness          | а) культура страны изучаемого языка               |
| 2) sociocultural competence    | б) изучаемый язык                                 |
| 3) strategic competence        | в) оценка (знаний, умений, навыков)               |
| 4) intercultural competence    | г) самооценка                                     |
| 5) intercultural communication | д) небольшая культуроведческая контрольная работа |

- 6) target language
- 7) target culture
- 8) assessment
- 9) self-assessment
- 10) cultural quiz

- ж) культуроведческая осведомленность
- з) стратегическая компетенция
- и) социокультурная компетенция
- к) межкультурное общение
- л) межкультурная компетенция

**MULTIPLE CHOICE. CHOOSE THE CORRECT ANSWER:**

1) The houses in Britain may have

- only numbers
- only names
- both

2) You can find a house by asking

- a local shopkeeper
- a postman
- at the public library
- at a police station

3) The most expensive type of a house

- detached
- semi-detached
- terrace house

**SIGNIFICANT CULTURAL ALLUSIONS IDENTIFIED**

What allusions do these place names arise?

HARROW, WINCHESTER, WESTMINSTER, StPaul, MERCHANT TAYLOR'S, RUGBY, SHREWSBURY, ETON, OXBRIDGE, CAMFORD, SOHO, BARBICAN

What allusions do these names arise? The Ivy League, Mayflower, The Pilgrims

**MATCH THE FOLLOWING WITH THE DEFINITIONS BELOW:**

1) ploughman's lunch 2) curry 3) porridge 4) Yorkshire pudding 5) Free House

- the pub which does not belong to a brewery but to the landlord or landlady
- baked batter, a mixture of flour egg, milk and salt
- a dish cooked from coarse oatmeal and eaten with milk or cream, and sugar or salt
- a dish consisting of meat, vegetables and very spicy source
- a dish consisting of bread, cheese, pickled onions and vegetables

**CHOOSE THE CORRECT ANSWER:**

English breakfast is:

- a sandwich
- steaks accompanied by roast potatoes, or potatoes done in their jackets; a second vegetable (cabbage or carrots), and Yorkshire pudding
- a cup of coffee and a scone

High tea is:

- very strong tea with milk
- meat, salads, sandwiches and tea
- tea served early in the morning

**MATCH THE FOLLOWING WORDS AND WORD COMBINATIONS WITH THE DEFINITIONS BELOW:**

a) health food shop; b) corner shop; c) chain store; d) supermarket; e) grocer

- a small shop usually but not always on a corner, usually open longer hours than other shops;
- a group of usually large stores of the same kind owned by one organisation;
- a shop where one can buy food that is believed to be good for health, food that is in the natural state, without added chemicals;
- a large shop where customers serve themselves with food and other goods; goods usually cost less than in smaller shops;
- a person who owns or works in a shop which sells dry and preserved foods.

MATCH THE FOLLOWING WORD COMBINATIONS WITH THE definitions below:

- 1) poste restante;
- 2) postage;
- 3) post office;
- 4) post code;
- 5) post-free

- a) a post office department to which letters for a traveller can be sent and where they will be kept until the person collects them;
- b) the money charged for carrying a letter, parcel, etc. by post;
- c) building, office, shop, etc. which sells stamps, deals with the post, and does certain other government business, such as selling television licences and paying pensions;
- d) a group of letters or numbers that mean a particular area and can be added to a postal address so that letters, etc. can be delivered more quickly;
- e) without any (further) charge to the sender for posting;

### **Практическое задание по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации»**

Оцениваемые компетенции: ОК-2, ОК-3, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-9, ОПК-17, ПК-16, ПК-17

Уровень: Продвинутый

Прочитайте следующий материал. Отметьте пункты, полное понимание которых невозможно без владения фоновой информацией. Воспользовавшись справочной литературой, установите с какими событиями, персоналиями и артефактами они связаны.

#### **You know you're from Pennsylvania if ...**

1. You can eat a cold soft pretzel with deli mustard smeared on it from a street vendor without fear and enjoy it.
2. Your turkey has «filling», not «stuffing», and most certainly, NOT «dressing».
3. You know what Blue Ball, Climax, Bird-in-Hand, Beaver, Moon, Virginville, Paradise, Mars, Intercourse, and Slippery Rock mean.
4. You know who «Punxsutawney Phil» is, and what it means if he sees his shadow.
5. When someone says 1972, you think «Agnes».
6. You know how to respond to the questions «Djeetyet?» (Did you eat yet?) and «Wid o widout?» (With or without onions?)
7. You say things like, «Outen the lights», «I'm calling off today», and «They're calling for snow».
8. You think the roads in any other state are smooth.
9. You consider Pittsburgh to be «out west» and you know the fastest way to Philly is the Turnpike.

10. You know the four seasons: Winter, Still Winter, Almost Winter, and Construction.
11. Words like «hoagie», «sticky buns», «shoo-fly pie», «pierogies» and «pocketbook», and «water ice» actually mean something to you.
12. «Youse guys» is a perfectly acceptable reference to a group of men & women.
13. You have an uncontrollable urge to buy bread and milk when you hear the word «snow».

### **You know you're from Washington**

1. You see a person carrying an umbrella and know they must be a tourist.
2. You know the difference between «showers followed by rain» and «rain followed by showers».
3. The sight of Mt. Rainier is still awe inspiring.
4. You go to Eastern Washington to get some sun.
5. You've seen or know someone who has seen Bigfoot.
6. You remember where you were on May 18th, 1980.
7. You only visit the Space Needle if you need someplace to take out of town guests.
8. You or someone you know works at Boeing or Microsoft.
9. You «Do The Puyallup» every year.
10. You use the word «sunbreak» and know what it means.
11. You switch to your sandals at about 60 degrees but keep your socks on.
12. You measure distance in hours.
13. You often switch from heat to a/c in your car in the same day.
14. Your children don't get chickenpox, they get 'rust spots' instead.
15. When you think 'big hair', you think of Kent.
16. You know how to pronounce geoduck and know that it doesn't quack or have feathers.
17. You know what a Frango is.
18. You thing espresso was invented in Seattle.
19. You know who J.P. Patches was.
20. You know who really 'let the dogs out'.

Прочитайте следующий материал. Отметьте пункты, полное понимание которых невозможно без владения фоновой информацией. Воспользовавшись справочной литературой, установите с какими событиями, персоналиями и артефактами они связаны.

You know you're from Pennsylvania if ...

1. You can eat a cold soft pretzel with deli mustard smeared on it from a street vendor without fear and enjoy it.
2. Your turkey has «filling», not «stuffing», and most certainly, NOT «dressing».
3. You know what Blue Ball, Climax, Bird-in-Hand, Beaver, Moon, Virginville, Paradise, Mars, Intercourse, and Slippery Rock mean.
4. You know who «Punxsutawney Phil» is, and what it means if he sees his shadow.
5. When someone says 1972, you think «Agnes».
6. You know how to respond to the questions «Djeetyet?» (Did you eat yet?) and «Wid o widout?» (With or without onions?)
7. You say things like, «Outen the lights», «I'm calling off today», and «They're calling for snow».
8. You think the roads in any other state are smooth.
9. You consider Pittsburgh to be «out west» and you know the fastest way to Philly is the Turnpike.
10. You know the four seasons: Winter, Still Winter, Almost Winter, and Construction.
11. Words like «hoagie», «sticky buns», «shoo-fly pie», «pierogies» and «pocketbook», and «water ice» actually mean something to you.
12. «Youse guys» is a perfectly acceptable reference to a group of men & women.
13. You have an uncontrollable urge to buy bread and milk when you hear the word «snow».

## **Темы для устного опроса по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации»**

1. Стереотипы в межкультурной коммуникации.
2. Автостереотипы и гетеростереотипы.
3. Причины возникновения и функции стереотипов.
4. Понятие и виды коммуникации.
5. Общение и коммуникация.
6. Коммуникация и культура.
7. Вербальная коммуникация и ее элементы.
8. Невербальная коммуникация и ее формы.
9. Паравербальная коммуникация и ее элементы.
10. Английский язык в современном мире.
11. Региональные и социальные диалекты в одной из англо-говорящих стран
12. Национальное восприятие мира в одной из англо-говорящих стран.
13. Роль слов-реалий в формировании национальных вариантов английского языка.
14. Рутинное поведение британцев (американцев, канадцев, австралийцев, новозеландцев).
15. Речевой этикет британцев (американцев, канадцев, австралийцев, новозеландцев).
16. Этнографические реалии (пища, напитки, бытовые заведения).
17. Обычаи и традиции, праздники.
18. Этнографические реалии (жилища, музыкальные инструменты).
19. Лексико-семантические характеристики языковых реалий.
20. Понятие реалии.
21. Реалия - предмет и реалия - слово.
22. Перевод как межкультурная коммуникация.
23. Сущность процесса восприятия.
24. Культура и восприятие.
25. Сущность и ошибки атрибуции.
26. Межкультурные конфликты и их причины.
27. Явление культурного шока, его симптомы и способы преодоления.
28. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
29. Понятие и структура межкультурной компетенции.
30. Межкультурный тренинг как метод обучения межкультурной коммуникации.
31. Национально-культурная специфика построения дискурса.
32. Коды культуры.
33. Компетенции коммуникации.
34. Фразеологизмы и проблемы межкультурного общения.
35. Влияние культуры на онтогенетическое развитие человека

## **Тест по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации»**

**Оцениваемые компетенции:** ОК-2, ОК-3, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-9, ОПК-17, ПК-16, ПК-17

**Уровень:** Пороговый

1. Составить фрагмент школьного лингвострановедческого словаря «Формы этикета в Великобритании»;
2. Составить фрагмент школьного лингвострановедческого словаря «Этическая и эстетическая оценки человека в русских, английских фразеологизмах»;

3. Провести сопоставительный анализ метафорического образа судьбы в русском и английском языках, используя материалы словарей, художественных, фольклорных произведений;
4. Провести сопоставительный анализ концепта «совесть» в английском и русском языках, используя материалы словарей, художественных, фольклорных произведений;
5. Провести сопоставительный анализ концепта «животный мир» в русском и английском языках, используя материалы словарей, фольклорных произведений.
6. Составить фрагмент школьного лингвострановедческого словаря «Русские и английские метафорические номинации человека».
7. Составить фрагмент школьного лингвострановедческого словаря «Русский крестьянский и городской быт».
8. Выявить в текстах СМИ продуктивность функционирования и направления семантической трансформации концепта (родина / судьба / хозяин / братство / богатство / мир и т.д.).
9. Выявить в художественном тексте языковые способы воплощения этнокультурного образа.
10. Понятие языковой картины мира. Основные направления изучения и описания.
11. Концепт как основная единица картины мира.
12. Понятие концептосферы. Основные направления изучения и описания.
13. Проблемы межкультурной коммуникации при анализе текста, в процессе перевода.
14. Методические основы преподавания лингвострановедческого компонента в школе.
15. Лингвострановедение и лексикография.
16. Принципы составления лингвострановедческого словаря.
17. Понятие фоновой и безэквивалентной лексики. Проблемы интерпретации и перевода.
18. Культурный компонент в семантике слова.
19. Культурный компонент в грамматической системе языка.
20. Образная лексика как материал лингвострановедческого анализа.
21. Концепция лингвокультурологии и лингвокультуремы (по В.В. Воробьеву).
22. Мифопоэтическая концепция языка.
23. Теория языковой относительности (Эдвард – Сэпир).
24. Место лингвострановедения в системе гуманитарных наук.
25. Страноведческий потенциал ономастической лексики.

### **Тест по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации»**

**Оцениваемые компетенции:** ОК-2, ОК-3, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-9, ОПК-17, ПК-16, ПК-17

**Уровень:** Продвинутый

1. Вспомните, как вы учились / вас учили невербальному поведению.
2. Знаете ли вы пословицы, поговорки устойчивые выражения, касающиеся невербальной коммуникации? Каким образом они трактуют невербальное поведение? Можно ли иностранцам их рассматривать их как правила?
3. Какую информацию о характере человека и его состоянии могут нести невербальные сигналы? Может ли эта информация повлиять на исход коммуникации? Каким образом?
4. С какими особенностями невербального поведения, принятого в вашей родной культуре, вы бы порекомендовали иностранцам ознакомиться заранее?  
В чем состоят отличия между вербальной, невербальной и паравербальной коммуникацией?
5. Что изучают кинесика, такесика, сенсорики, проксемика, хронемика?
6. Какие формы невербальной коммуникации вы знаете?

7. Приведите примеры несовпадения форм невербальной коммуникации при межкультурном общении.
8. Каковы особенности использования средств невербальной коммуникации в разных странах?
9. Каковы основные компоненты невербальной коммуникации?
10. Какие группы стилей коммуникации вы можете назвать?
11. Как бы вы охарактеризовали собственный коммуникативный стиль?
12. Какие виды коммуникации выделяются в современной коммуникативистике?
13. Какие можно выделить основные единицы вербальной коммуникации?
14. Какова стилевая дифференциация вербальной коммуникации?
15. Каково соотношение вербального и невербального видов коммуникации?
16. В чем заключается суть понятия «невербальная коммуникация»?
17. Охарактеризуйте основные формы невербальной коммуникации:  
а) кинесика; б) мимика; в) такесика; г) сенсорика; д) проксемика; е) хронемика; ж) одорика.
18. Проиллюстрируйте примерами важность каждой из приведенных выше форм невербальной коммуникации в процессе межкультурной коммуникации.
19. В чем заключается сущность понятия «паравербальная коммуникация»?
20. Каковы основные компоненты паравербальной коммуникации?
21. Опишите ситуации общения, в которых коммуниканты – представители разных культур, испытывают трудности достижения понимания из-за различий в коммуникативных стилях общения.
22. Что такое языковая личность?
23. Что такое вторичная языковая личность?
24. Из каких компонентов складывается межкультурная компетентность?
25. Какие уровни межкультурной компетенции обычно выделяют и чем характеризуется каждый из этих уровней?

### **Перечень примерных тем рефератов по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации»**

**Оцениваемые компетенции:** ОК-2, ОК-3, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-9, ОПК-17, ПК-16, ПК-17

**Уровень:** Пороговый / Продвинутый

1. Антропология и ее связь с вопросами межкультурной коммуникации.
2. Лингвокультурология и ее связь с вопросами межкультурной коммуникации.
3. Этнопсихоллингвистика и ее связь с вопросами межкультурной коммуникации.
4. Понятие и основные определения культуры.
5. Социализация и инкультурация.
6. Культура и поведение.
7. Культурные нормы и ценности.
8. Культурная идентичность и ее сущность.
9. Культура и язык.
10. Гипотеза лингвистической относительности Сепира – Уорфа.
11. Культурный релятивизм как методологическая основа межкультурной коммуникации.
12. Понятие и сущность эмпатии.
13. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой».
14. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.
15. Понятие коммуникации и ее роль в культуре.
16. Теория высоко- и низкоконтекстуальных культур Э. Холла.
17. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.

18. Теория культурной грамотности Э. Хирша.
19. Структура межкультурной коммуникации.
20. Нормы и ценности в межкультурной коммуникации.
21. Стереотипы в межкультурной коммуникации. Автостереотипы и гетеростереотипы.
22. Причины возникновения и функции стереотипов.
23. Понятие и виды коммуникации.
24. Общение и коммуникация.
25. Коммуникация и культура.
26. Вербальная коммуникация и ее элементы.
27. Невербальная коммуникация и ее формы.
28. Паравербальная коммуникация и ее элементы.
29. Английский язык в современном мире.
30. Региональные и социальные диалекты в одной из англо-говорящих стран
31. Национальное восприятие мира в одной из англо-говорящих стран.
32. Роль слов-реалий в формировании национальных вариантов английского
33. языка.
34. Рутинное поведение британцев (американцев, канадцев, австралийцев, новозеландцев).
35. Речевой этикет британцев (американцев, канадцев, австралийцев, новозеландцев).
36. Этнографические реалии (пища, напитки, бытовые заведения).
37. Обычаи и традиции, праздники.
38. Этнографические реалии ( жилища, музыкальные инструменты).
39. Лексико-семантические характеристики языковых реалий.
40. Понятие реалии.
41. Реалия - предмет и реалия - слово.
42. Перевод как межкультурная коммуникация.
43. Сущность процесса восприятия.
44. Культура и восприятие.
45. Сущность и ошибки атрибуции.
46. Межкультурные конфликты и их причины.
47. Явление культурного шока, его симптомы и способы преодоления.
48. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
49. Понятие и структура межкультурной компетенции.
50. Межкультурный тренинг как метод обучения
51. межкультурной коммуникации.
52. Национально-культурная специфика построения дискурса.
53. Коды культуры.
54. Компетенции коммуникации.
55. Фразеологизмы и проблемы межкультурного общения.
56. Влияние культуры на онтогенетическое развитие человека.
57. Социальный статус и социальная роль.
58. Структура языковой личности.
59. Этика межкультурной коммуникации.
60. Основные уровни общения.
61. Социокультурные стереотипы с точки зрения
62. преподавания иностранных языков.

**Реферат** – краткая запись идей, содержащихся в одном или нескольких источниках, которая требует умения сопоставлять и анализировать различные точки зрения. Реферат представляет собой одну из форм интерпретации исходного текста или нескольких источников, поэтому реферат, в отличие от конспекта, является новым, авторским текстом. Новизна в данном случае подразумевает новое изложение, систематизацию материала,

особую авторскую позицию при сопоставлении различных точек зрения. Реферирование предполагает изложение какого-либо вопроса на основе классификации, обобщения, анализа и синтеза одного или нескольких источников.

#### **Требования к написанию реферата:**

Объем реферата – 10 – 12 стр. печатного текста. Реферат должен содержать: обоснование выбора темы; указания на предмет, объект изучаемой темы; цель работы и задачи; изложение материала, раскрывающего цель и задачи; выводы; литература.

#### **Перечень примерных вопросов к зачету по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации»**

**Оцениваемые компетенции:** ОК-2, ОК-3, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-9, ОПК-17, ПК-16, ПК-17

**Уровень:** Пороговый / Продвинутый

1. История и причины возникновения теории межкультурной коммуникации.
2. Типология коммуникативных неудач в межкультурной коммуникации.
3. Распространение английского языка в мире.
4. Проблемы восприятия иных культур; явление культурного шока.
5. Социальные классы и социальные диалекты. «Приобретенное» произношение. Диалект кокни.
6. Классификация культур, основанная на ориентации на контекст. Культуры низкого и высокого контекста.
7. Социолингвистическая ситуация в США Американский вариант английского языка (AmE). Американский аналог кокни.
8. Признаки этноцентризма.
9. Социолингвистическая ситуация в Канаде. Канадский вариант английского языка (CaE).
10. Легкое "когнитивное замешательство", незначительный коммуникативный сбой.
11. Социолингвистическая ситуация в Австралии. Австралийский вариант английского языка (AuE)
12. Этнокультурный стереотип. Автостереотипы и гетеростереотипы.
14. Социолингвистическая ситуация в Новой Зеландии. Новозеландский вариант английского языка (NzE)
15. Проблемы восприятия иных культур; этноцентризм, культурный релятивизм. Разновидности этноцентризма.
16. Лексика с культурным компонентом значения в национальных вариантах английского языка.
17. Классификация культур на основе темпорального аспекта Эдварда Холла. Культуры с монохроническими и полихроническими временными системами (монохронические и полихронические культуры).
18. Культура и еда. Кухня Великобритании.
19. Классификация культур, основанная на ориентации на контекст. Культуры низкого и высокого контекста.
20. Культура и еда. Кухня США.
21. Национально-культурные особенности англоязычной антропонимической системы.
22. "Случайная" коммуникативная удача.
23. Национально-маркированные формы поведения. Появление нового человека, крещение, день рождения.
24. Модели культуры. Модель айсберга.
25. Сущность этноцентризма.
26. Модели культуры. Модель «американских горок», модель лестницы.

**5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

| Распределение баллов по видам работ |              |
|-------------------------------------|--------------|
| Доклад                              | до 10 баллов |
| Презентация                         | до 10 баллов |
| Реферат                             | до 15 баллов |
| Тесты (пороговый уровень)           | до 20 баллов |
| Тесты (продвинутый уровень)         | до 20 баллов |
| Устный опрос                        | до 10 баллов |
| Зачет                               | до 15 баллов |

**Критерии оценивания доклада**

| Показатель                                                                                                                                                                                                                            | Балл                         |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------|
| Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.                                            | отлично<br>81-100%           | 8-10 |
| Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада, но допускает некоторые неточности в ответе | хорошо<br>61-81%             | 5-7  |
| Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада.                                          | удовлетворительно<br>41-60%  | 2-4  |
| Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, бакалавр допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.                           | неудовлетворительно<br>0-40% | 0-1  |

**Критерии оценивания презентации**

| Показатель                                                                                                                                                                                                                | Балл                        |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------|
| Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Проблема раскрыта полностью. Широко использованы возможности технологии Power Point.                                                    | отлично<br>81-100%          | 8-10 |
| Представляемая информация в целом систематизирована, последовательна и логически связана (возможны небольшие отклонения). Проблема раскрыта. Возможны незначительные ошибки при оформлении в Power Point (не более двух). | хорошо<br>61-81%            | 5-7  |
| Представляемая информация в целом систематизирована, но не последовательна и не связана логически. Проблема раскрыта не полностью. Возможны ошибки при оформлении в Power Point.                                          | удовлетворительно<br>41-60% | 2-4  |

|                                                                                                                                                                                                                 |                              |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----|
| Представляемая информация не систематизирована и не совсем последовательна. Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или не обоснованы. Возможности технологии Power Point использованы лишь частично. | неудовлетворительно<br>0-40% | 0-1 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----|

### Критерии оценивания выполнения практического задания

| Показатель                                                                | Балл |
|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Задание выполнено полностью, количество ошибок – не более 5%              | 5    |
| Задание выполнено практически полностью, количество ошибок – не более 10% | 4    |
| Задание выполнено частично, количество ошибок – не более 30%.             | 3    |
| Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 50%.              | 2    |
| Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 60%.              | 1    |

### Критерии оценивания устного опроса

| Показатель                                                                                                                                                                                                              | Балл                         |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------|
| Ответ полный и содержательный, соответствует теме; бакалавр умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины                                                            | отлично<br>81-100%           | 8-10 |
| Ответ содержательный, соответствует теме, но содержит 1-2 ошибки; бакалавр умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины                                             | хорошо<br>61-81%             | 5-7  |
| Ответ в целом соответствует теме (не отражены некоторые аспекты); бакалавр умеет отстаивать свою точку (хотя аргументация не всегда на должном уровне); демонстрирует удовлетворительное знание терминологии дисциплины | удовлетворительно<br>41-60%  | 2-4  |
| Ответ неполный как по объему, так и по содержанию (хотя и соответствует теме), содержит серьезные ошибки; аргументация не на соответствующем уровне, присутствуют проблемы с употреблением терминологии дисциплины      | неудовлетворительно<br>0-40% | 0-1  |

**Тесты порогового уровня** оцениваются из расчета 100 баллов, каждый правильный ответ оценивается в 4 балла.

Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам: 100 – 81- «отлично» (5); 80 – 61 - «хорошо» (4); 60 – 41 - «удовлетворительно» (3); 40 – 21 - «неудовлетворительно» (2), 20 – 0 - «необходимо повторное изучение».

Тесты оцениваются в % с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

| Оценка по 5-балльной системе |                   | Оценка по 100-балльной системе |
|------------------------------|-------------------|--------------------------------|
| 5                            | отлично           | 81 – 100                       |
| 4                            | хорошо            | 61 – 80                        |
| 3                            | удовлетворительно | 41 – 60                        |

|   |                               |         |
|---|-------------------------------|---------|
| 2 | неудовлетворительно           | 21 – 40 |
| 1 | необходимо повторное изучение | 0-20    |

**Тесты продвинутого уровня** оцениваются из расчета 100 баллов, каждый правильный ответ оценивается в 4 балла.

Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам: 100 – 81- «отлично» (5); 80 – 61 - «хорошо» (4); 60 – 41 - «удовлетворительно» (3); 40 – 21 - «неудовлетворительно» (2), 20 – 0 - «необходимо повторное изучение».

Тесты оцениваются в % с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

| Оценка по 5-балльной системе |                               | Оценка по 100-балльной системе |
|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 5                            | отлично                       | 81 – 100                       |
| 4                            | хорошо                        | 61 – 80                        |
| 3                            | удовлетворительно             | 41 – 60                        |
| 2                            | неудовлетворительно           | 21 – 40                        |
| 1                            | необходимо повторное изучение | 0-20                           |

#### Критерии оценивания реферата

| Критерии                               | Показатели                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Баллы           |                     |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|
| 1. Новизна реферированного текста      | - актуальность проблемы и темы;<br>- новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы;<br>- наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.                                                                                                                                                                                                                   | 20% максимально | 3 балла максимально |
| 2. Степень раскрытия сущности проблемы | - соответствие плана теме реферата;<br>- соответствие содержания теме и плану реферата;<br>- полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы;<br>- обоснованность способов и методов работы с материалом;<br>- умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал;<br>- умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы. | 20% максимально | 3 балла максимально |
| 3. Обоснованность выбора источников    | - круг, полнота использования литературных источников по проблеме;<br>- привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.).                                                                                                                                                                                                                                                    | 20% максимально | 3 балла максимально |
| 4. Соблюдение                          | - правильное оформление ссылок                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 20% максимально | 3 балла             |

|                         |                                                                                                                                                                                                                            |                 |                        |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------|
| требований к оформлению | на используемую литературу;<br>- грамотность и культура изложения;<br>- владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы;<br>- соблюдение требований к объему реферата;<br>- культура оформления: выделение абзацев. |                 | максимально            |
| 5. Грамотность          | - отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей;<br>- отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых;<br>- научный стиль изложения.                                            | 20% максимально | 3 балла<br>максимально |

При завершении изучения курса студенты должны обладать знаниями теоретического материала в соответствии с учебной программой дисциплины:

- понимать задачи и методы исследования межкультурной коммуникации, ее связь с другими лингвистическими дисциплинами;
- иметь представление об исследованиях по основным проблемам межкультурной коммуникации;
- знать ключевые понятия дисциплины;
- выявлять связи между использованием языковых средств и приемов и типом коммуникативной ситуации.

Овладение практической частью курса включает умение студентов применять знания при проведении анализа конкретной коммуникативной ситуации.

Изучение курса Введение в теорию межкультурной коммуникации предполагает также развитие и совершенствование таких умений студентов, как умение самостоятельно работать с теоретической литературой, умение осуществлять поиск нужной информации в словарях и справочных изданиях, умение реферирования и систематизации теоретического и языкового материала в рамках определенной темы или вопроса.

Промежуточный контроль осуществляется на зачете в соответствии с требованиями, сформулированными в данной рабочей программе.

При оценке знаний также учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса. Уровень знания фактического материала в объеме программы.

2. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.

3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса. Использование примеров из монографической литературы основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков.

4. Умение видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;

5. Обладание необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

6. Умение ответить на дополнительные вопросы,

7. Умение связать теорию с практическим применением и умение выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

8. Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала, умение выделять главное, способность оценить качество исследования в данной предметной области. Способность соотнести новую информацию с имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования;
10. Знание авторов-исследователей и их теорий в общем языкознании.
11. Общая эрудиция студента в области межкультурной коммуникации.

### Критерии оценки ответов студентов на зачете

| Оценка            | Показатель                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Количество баллов<br>(вклад в рейтинг) |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>зачтено</b>    | Отметка «зачтено» выставляется, если студент: <ul style="list-style-type: none"> <li>• обнаруживает понимание вопросов;</li> <li>• умеет видеть междисциплинарные связи предметов;</li> <li>• владеет основной терминологической базой;</li> <li>• умеет логично выстроить свой ответ;</li> <li>• излагает суть вопросов грамотно с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки;</li> <li>• знает авторов-исследователей по данной проблеме;</li> <li>• умеет делать выводы по излагаемому материалу.</li> </ul> | 4-15                                   |
| <b>не зачтено</b> | Оценка «не зачтено» выставляется, если студент: <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует разрозненные бессистемные знания;</li> <li>• допускает грубые ошибки в определении понятий;</li> <li>• излагает материал неуверенно и нечетко;</li> <li>• испытывает серьезные затруднения при ответе на вопросы экзаменатора.</li> </ul>                                                                                                                                                                   | 0-3                                    |

Требования, предъявляемые к студенту во время контроля результатов выполнения самостоятельной работы:

- 1) осознание цели выполнения каждого конкретного упражнения;
- 2) знание самой процедуры выполнения задания;
- 3) умение рационально пользоваться звукозаписью, видеозаписью;
- 4) видеть опору в материале заданий для преодоления трудностей в самостоятельной работе (пользование компьютером).

Условия для самостоятельной работы, как правило, предполагают наличие в университете лингафонного кабинета, видеозала, компьютера, видео-или аудиоаппаратуры. Домашняя работа чётко разъясняется в аудитории, и студенты выполняют самостоятельное, общее, либо индивидуальное задание.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Основная литература

1. Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка. English lexicology : учебник и практикум для академического бакалавриата / Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. — 8-е изд., перераб. и доп. — М. : Юрайт, 2018. — 287 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — Режим доступа : [www.biblio-online.ru/book/7187D80B-3D49-43B0-AB70-7DF285A78BBD](http://www.biblio-online.ru/book/7187D80B-3D49-43B0-AB70-7DF285A78BBD).

2. Грушевицкая Т.Г. Культурология [Текст] : учеб.пособие для вузов / Т. Г. Грушевицкая, А. П. Садохин. - М. : Инфра-М, 2013. - 448с.
3. Ощепкова В.В. Британия [Текст] : прошлое и настоящее : учеб. пособие к курсу «История страны изучаемого языка». – М.: МГОУ, 2016. – 232 с.

## **6.2. Дополнительная литература**

1. Комиссаров, В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) [Текст] : (лингвистические аспекты) : учебник для вузов. – репринт. изд. – М. : Альянс, 2013. – 253с.
2. Ощепкова В.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] / В. В. Ощепкова. - М. : МГОУ, 2012. - 192с.
3. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация [Текст] : учеб.пособие для вузов / А. П. Садохин. - М. : Инфра-М, 2012. - 288с.

## **6.3.Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

<http://www.google.com/>

[www.linguistlist.org](http://www.linguistlist.org) — сайт ассоциации лингвистов: объявления о конференциях, ссылки на ресурсы по разным языкам и разделам лингвистики;

[www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist](http://www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist) — ссылки на ресурсы по лингвистике;

[isabase.philol.msu.ru](http://isabase.philol.msu.ru) — каталог ссылок по лингвистике, словари;

[tied.narod.ru](http://tied.narod.ru) — индоевропейские ресурсы интернета;

[gramota.ru](http://gramota.ru) — каталог ссылок по лингвистике, словари, персоналии;

[mapryal.org](http://mapryal.org) — сайт Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы;

[gorpyal.ru](http://gorpyal.ru) — сайт Российской ассоциации преподавателей русского языка и литературы;

[rsl.ru](http://rsl.ru) — сайт Российской государственной библиотеки (Москва)

## **7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов.
2. Левченко М.Н., Митрошенкова Л.В., Ощепкова В.В., Телегин Л.А., Цветкова И.В., Юрышева Н.Г. Методические рекомендации к лекционным занятиям по теоретическим дисциплинам.
3. Шабанова В.П., Левченко М.Н., Ощепкова В.В., Скуратов И.В., Телегин Л.А., Цветкова И.В. Методические рекомендации по проведению семинарских занятий.

## **8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

### **Лицензионное программное обеспечение:**

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

### **Информационные справочные системы:**

Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

### **Профессиональные базы данных**

[fgosvo.ru](http://fgosvo.ru)

[pravo.gov.ru](http://pravo.gov.ru)

[www.edu.ru](http://www.edu.ru)

## **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.